

MDR-EX51LP

Sony Corporation © 2003 Printed in Korea

English

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 9 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: 1.2 m (44 1/8 in.), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 4 g (0.14 oz.)without cord / Supplied accessories : Earbuds (S x 2, M x 2, L x 2), Holder (1) * IEC = International Electronic Committee Design and specifications are subject to change without notice.

How to use

Wear the earpiece marked **R** in your right ear and the one marked **L** in your left ear.

How to use the holder

Store the housing part as in illustration 1. It prevents the cord from becoming tangled if you store the ear receiver connected to a device such as WALKMAN in your pouch or bag. When using the earphones, you can adjust the cord length by winding the cord around the holder, as in illustration 2.

How to install the earbuds correctly (See.III.3)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably or push them into the inside of your ears so that they fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

Precaution

Listening with earphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Français

Spécifications

Type: Fermé, dynamique / Transducteurs: 9 mm (CCAW adopté), type à dôme / Puissance admissible: 100 mW (IEC*) / mpédance: 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité: 100 dB/mW / Réponse en fréquence: 6 – 23 000 Hz / Cordon: 1,2 m (44 1/8 po.), cordon litz OFC / Prise: minifiche stéréo plaquée or / Poids: Env. 4 g (0,14 po.) sans le cordon / Accessoires fournis: Oreillettes (S x 2, M x 2, L x 2), Support (1) * IEC = CEI (Commission Electrotechnique Internationale) La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Utilisation

Porter l'écouteur marqué **R** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **L** sur l'oreille gauche.

Utilisation du support

Rangez la partie de la base comme indiqué dans l'illustration 1. Ceci évite l'enchevêtrement du cordon si vous rangez le récepteur alors qu'il est raccordé à un appareil comme un WALKMAN dans votre pochette ou votre sac. Lorsque vous utilisez les écouteurs, vous pouvez ajuster la longueur du cordon en l'enroulant autour du support, comme indiqué dans l'illustration 2.

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration 3)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de jouir d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient installées confortablement dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à vos oreilles, essayez une autre taille.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs, puis lavez-les avec une solution détergente douce.

Précaution

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.

Deutsch

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz/ Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 – 23.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, 1,2 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker/ Gewicht: ca. 4 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Hörmuscheln (S x 2, M x 2, L x 2), Halter (1) * IEC = International Electronic Committee (Internationale elektrotechnische Kommission) Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Gebrauch

Setzen Sie die mit **R** markierte Muschel auf das rechte und die mit **L** markierte auf das linke Ohr.

So benutzen Sie den Halter

Verwenden Sie das Gehäuse wie in Abbildung 1. Es verhindert, dass sich das Kabel verheddert, wenn Sie den Ohrempfänger an ein Gerät wie zum Beispiel einen WALKMAN anschließen und in einer Tasche bei sich tragen. Wenn Sie die Ohrhörer benutzen, können Sie die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel um den Halter wickeln, wie in Abbildung 2 zu sehen.

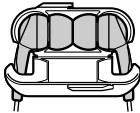


Illustration 1 / illustration 1
Abbildung 1 / ilustración 1
figura 1 / figura 1
ilustracij 1 / ezt a 1
obrázku 1 / obrázku č. 1
рисунке 1

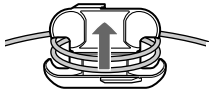


Illustration 2 / illustration 2
Abbildung 2 / ilustración 2
figura 2 / figura 2
ilustracij 2 / ezt a 2
obrázku 2 / obrázku č. 2
рисунке 2

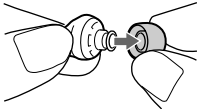


Illustration 3 / illustration 3
Abbildung 3 / ilustración 3
figura 3 / figura 3
ilustracij 3 / ezt a 3
obrázku 3 / obrázku č. 3
рисунке 3

So stellen Sie die Hörmuscheln korrekt ein (siehe Abbildung 3)

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig am Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Hörmuscheln in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Hörmuscheln Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit den Hörmuscheln in einer der anderen Größen.

Reinigen der Hörmuscheln

Nehmen Sie die Hörmuscheln von den Ohrhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Vorsichtsmaßregel

Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Ohrhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Ohrhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Español

Especificaciones

Type: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm (CCAW adopted), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω at 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 6 – 23.000 Hz / Cable: Cable Litz OFC de 1,2 m / Clavija: Miniclavija estéreo dorada / Masa: Aprox. 4 g sin cable / Accesorios suministrados: Adaptadores (S x 2, M x 2, L x 2), Dispositivo anti-enredos (1) * IEC = Comité electrónico internacional El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Utilización

Póngase la unidad auricular con la marca **R** en el oído derecho y la unidad con la marca **L** en su oído izquierdo.

Utilización del dispositivo anti-enredos

Guarde los auriculares como se muestra en la ilustración 1, a fin de evitar que se enreden los cables conectados a un aparato como un walkman al guardarlo en una bolsa o funda. Cuando utilice los auriculares podrá ajustar la longitud del cable subiendo o bajando el dispositivo anti-enredos como se muestra en la ilustración 2.

Cómo instalar los adaptadores correctamente (Véase.III.3)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otro tamaño.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Precaucion

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Italiano

Caratteristiche tecniche

Typo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Cavo: 1,2 m, cavo litz OFC / Spina: Minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 4 g (senza cavo) / Accessori in dotazione: Auricolari (S x 2, M x 2, L x 2), Supporto (1) * IEC = International Electronic Committee Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Uso

Mettere l'auricolare contrassegnato da **R** sull'orecchio destro e quello contrassegnato da **L** sull'orecchio sinistro.

Uso del supporto

Riporre come mostrato nella figura 1, onde evitare che il cordino si aggrovigli nel caso in cui gli auricolari siano riposti nella custodia o in una borsa collegati ad un apparecchio quale un WALKMAN. Durante l'uso degli auricolari, è possibile regolare la lunghezza del cordino avvolgendolo attorno al supporto, come mostrato nella figura 2.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. 3)

Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i bassi. Per una qualità audio ottimale, regolare la posizione degli auricolari per adattarli alle orecchie oppure inserirli all'interno dell'orecchio per una migliore aderenza. Se gli auricolari non si adattano alle orecchie, utilizzarne altri di una taglia diversa.

Pulizia degli auricolari

Rimuovere gli auricolari dalle cuffie, quindi pulirli utilizzando una soluzione detergente neutra.

Precauzioni

L'ascolto con le cuffie ad alto volume potrebbe danneggiare l'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o l'uso di una bicicletta.

Português

Especificações

Tipo: Fechada, dinâmica /Unidades accionadoras: 9 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) /Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 6 – 23.000 Hz / Cabo: 1,2 m, cabo litz OFC / Ficha: minifichaestéreo dourada / Peso: Aprox. 4 g (sem o cabo) / Acessório fornecidos: Auriculares (S x 2, M x 2, L x 2), Suporte (1)
* IEC = International Electronic Committee
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Como utilizar

Coloque o auricular com a marca ® no ouvido direito e aquele com a marca Ⓕ no esquerdo.

Como utilizar o suporte

Guarde a caixa como se mostra na figura 1. Isso impede que o cabo fique emaranhado, se quiser guardar o receptor ligado a um dispositivo, como um WALKMAN, na sua bolsa ou mala de mão. Se utilizar auriculares, pode ajustar o comprimento do cabo enrolando-o à volta do suporte, como se mostra na figura 2.

Como instalar correctamente os auriculares (Ver a figura 3)

Se os auriculares não se adaptarem correctamente aos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons de graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, ajuste a posição dos auriculares ou introduza-os bem nos ouvidos de modo a que fiquem confortáveis. Se os auriculares não se adaptarem bem aos ouvidos, experimente outros de outro tamanho.

Limpeza dos auriculares

Retire as borrachas dos auriculares e lave-as com uma solução de detergente suave.

Precaução

Ouvir com o volume dos auriculares muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

Polski

Dane techniczne

Typ: Dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 9 mm (wykonany z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmno przenoszenia: 6 - 23 000 Hz / Przewód: 1,2 m, przewód licowy OFC / Wtyczka: Poziłaczana miniwtyczka stereofoniczna / Masa: Ok. 4 g (bez przewodu) / Dostarczone akcesoria: Wkładki (3 rozmiary: S x 2, M x 2, L x 2), Uchwyt (1)
* IEC = International Electronic Committee
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Sposób użytkowania

Śłuchawkę oznaczoną symbolem ® należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓕ należy założyć na lewe ucho.

Korzystanie z uchwytu

Uchwyt należy przechowywać w sposób pokazany na ilustracji 1. Zapobiegnie to płataniu się przewodu w przypadku, gdy minisłuchawki podłączone są do takiego urządzenia jak WALKMAN i przechowywane razem z nim w pokrowcu czy torbie. Podczas używania minisłuchawek długość przewodu można regulować, owijając go wokół uchwytu w sposób pokazany na ilustracji 2.

Właściwe mocowanie wkładek (patrz ilustracja 3)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane, niskie tony mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać lepszą jakość dźwięku, ustaw wkładki w najwygodniejszym położeniu i wcisnij je do uszu w taki sposób, aby były dobrze dopasowane. Jeśli wkładki nie są należycie dopasowane, spróbuj użyć wkładek o innym rozmiarze.

Czyszczenie wkładek

Aby oczyścić wkładki, najpierw zdejmij je z minisłuchawek, a następnie przemyj wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Środki ostrożności

Śłuchanie przy użyciu minisłuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać minisłuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy rowerem.

Magyar

Műszaki adatok

Típus: Zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm (CCAW jóváhagyással), domború / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciatartomány: 6 - 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozó: Aranyozott sztereó minicsatlakozó / Tömeg: kb. 4 g (kábel nélkül) / Mellékelt tartozékok: Fül dugó (egy pár S, egy pár M és egy pár L méretű), Tartó (1 db)
* IEC = International Electronic Committee (Nemzetközi Elektronikai Bizottság) más méreűeket.
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Így használja

Az ® betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az Ⓕ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.

A fülhallgató-tartó használata

A fülbe illeszkedő részeket az 1. ábra szerint tárolja. A tok segítségével megakadályozhatja, hogy a kábel összegubancolódjék, amikor a fülhallgatót valamilyen készülékhez, pl. WALKMAN-hoz csatlakoztatva a zsebében vagy táskájában tartja. Használat közben a kábel hosszát úgy szabályozhatja, hogy a kábelt a tartó köré tekeri, amint ezt a 2. ábra mutatja.

A fül dugók helyes felhelyezése (lásd a 3. ábrát)

Ha a fül dugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszának a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében a fül dugókat igazítsa fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen, vagy dugja be őket a fülébe úgy, hogy fülét teljesen kitöltsek. Ha a fül dugók nem illeszkednek fülébe, használjon más méreűeket.

A fül dugók tisztítása

Vegye le a fülhallgatóról a fül dugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Biztonsági óvintézkedések

Ha nagy hangerővel használja a fülhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fülhallgatót.

Česky

Technická specifikace

Typ: Zavřený, dynamický / Měníče: 9 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 6 – 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, kabel OFC / Zastrčka: Pozlacená stereo mini zastrčka /Hmotnost: přibl. 4 g (bez šňůry) / Dodávané příslušenství: Návleky (2 pro velikost S, M a L), Držák (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektroniku
Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Použití

Sluchátko označené ® je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓕ pro levé ucho.

Použití držáku

Vlastní sluchátka uložte způsobem zobrazeným na obrázku 1. Zabráníte tak zamotání kabelu při uložení připojeného zařízení (například přehrávače WALKMAN) do pouzdra nebo do tašky. Při použití sluchátek můžete upravit délku kabelu jeho ovinutím okolo držáku podle obrázku 2.

Správná instalace sluchátek (See.III.3)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, upravte polohu návků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně, nebo je zatlačte směrem do uší tak, aby k uším těsně přiléhaly. Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti.

Čištění návků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyte je ve slabém roztoku čistícího prostředku.

Bezpečnostní opatření

Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení nebo při jízdě na kole.

Slovensky

Dodané doplnky

Typ: uzavreté, dynamické / Ovládacie zariadenia: 9 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupulovitý typ / Zatažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 6 - 23 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou 1,2 m / Zastrčka: pozlátený stereofónny konektor typu mini /Hmotnosť: približne. 4 g (bez kábla) / Dodávané príslušenstvo: kryty slúchadiel (veľkosti S x 2, M x 2, L x 2), držiak (1)
* IEC = International Electronic Committee (Medzinárodný výbor pre elektroniku)
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Návod na používanie

Slúchadlo označené písmenom ® nasadíte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓕ nasadíte na ľavé ucho.

Používanie držiaka

Kryt skladujte spôsobom znázorneným na obrázku č. 1. Zabráníte tým zamotaniu kábla vtedy, keď sú slúchadlá pripojené k zariadeniu ako WALKMAN, a uložené v puzdre alebo taške. Pri používaní slúchadiel môžete upraviť dĺžku kábla jeho ovinutím okolo držiaka, ako je to znázornené na obrázku č. 2.

Správne nasadenie krytov slúchadiel (pozri obr. č. 3)

Keď kryty slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalitu zvuku bude vyššia, ak upravíte kryty slúchadiel tak, aby boli pohodlne umiestnené, alebo ich zastrčíte do ucha, aby dobre priliehali k vnútrajšku ucha. Ak vám veľkosť krytov slúchadiel nevychovuje, vyskúšajte inú veľkosť.

Čistenie krytov slúchadiel

Zložte kryty zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Odporúčanie

Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.

Русский

Технические характеристики

Тип: Закрытый, динамический / Динамики: 9 mm (одобрено CCAW), купольного типа / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц /Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 6 – 23000 Гц / Шнур: 1,2 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Разъем: позолоченный мини-стереоразъем / Масса: Приблиз. 4 g (без шнура) / Прилагаемые принадлежности: Вкладыши трех размеров (S x 2, M x 2, L x 2), Держатель (1)
* IEC = International Electronic Committee (Международный электротехнический комитет)
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Использование

Наушник со знаком ® надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓕ - на левое ухо.

Как пользоваться держателем

Храните накладки так, как показано на рисунке 1. Это предотвращает скручивание шнура, когда наушник-ресивер хранится подсоединенным к устройству, например, к аппарату WALKMAN, в пакете или сумке. При использовании наушников можно отрегулировать длину шнура, обмотав его вокруг держателя, как показано на рисунке 2.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. Рис.3)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука удобно расположите вкладыш в ухе и, слегка нажав, введите его немного глубже в ушную раковину так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений. Если вкладыши неправильно располагается в ухе, попробуйте использовать вкладыш другого размера.

Чистка вкладышей

Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Мера предосторожности

Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте их при управлении автомобилем или езде на велосипеде.